

Donso Dana

(dernière édition le 17 juin 2021)

Donso Dana est le rythme d'un chasseur du *Bwaba*. L'histoire derrière ça: *Dana* était autrefois le seul chasseur d'un village *Bwaba* et donc le seul à avoir fourni de la viande sauvage au village. Il demandait toujours au "Chef de Village" quelle viande chasser. Apparemment, le chef aimait la variété, et donc successivement un éléphant, un lion, une gazelle, un buffle et ainsi de suite ont été chassés. Mais les animaux de la forêt n'étaient pas non plus fous et se déplaçaient de plus en plus dans la forêt et la chasse devenait de plus en plus difficile pour *Dana*.

Un jour, le "Chef de Village" a demandé une Hyène. Alors *Dana* se mit à chasser une hyène. Après un long voyage, il a finalement trouvé un homme malade et affamé, il a tiré et l'a écorché. Normalement, il emportait tout l'animal avec lui, mais maintenant il décida de laisser la peau et la tête derrière. Mais quand il est rentré au village, le chef ne croyait pas que c'était une hyène. «Ce n'est que lorsque je vois la tête et la peau que je crois que c'est une hyène; nous ne la mangeons pas!». *Dana* est sortie la ramasser mais il a également trouvé la femelle (enceinte) de l'hyène tuée. Elle pleurait *Dana* a de nouveau tenté d'appuyer sur la gâchette mais n'était pas sûre et a demandé à l'hyène pourquoi elle pleurait. «Vous avez tué mon mari et tirez-moi, alors je serai débarrassé de mon chagrin.» «Non », a déclaré *Dana*, «je viens veux prendre la peau et la tête de ton mari avec moi ». «Elle ne voulait pas ça, Je veux pleurer ici.» *Dana* lui a dit d'apporter quelque chose ou il serait expulsé du village. Il a suggéré de ne jamais tirer sur une hyène encore une fois s'il pouvait apporter la tête et la peau. Elle a dit: «Vous devriez faire un coup de sifflet de la tête / peau et le souffler pour avertir que vous êtes à la chasse.» *Dana* est allé travailler mais il n'a pas réussi, il avait besoin (il pensa) un autre animal pour faire une flûte. La femme hyène, cependant, a fait une condition qu'il devait le faire sur place. Il a tiré sur un cerf et a ramassé le récepteur et est allé travailler. Seulement après avoir creusé un trouf ou l'hyène pour jeter les jeunes. Après le lancer, il a sifflé. L'hyène a averti les petits: «C'est le son du chasseur qui a tué votre père.»

Dana est retournée au village et a raconté l'histoire au chef. Mais le chef n'y croyait plus, et *Dana* devait retourner dans les bois pour récupérer le cerf tué. (moral: avec un seul chasseur, le travail et les questions ne finissent jamais). Un jour, il est reparti chasser, mais en cours de route, il est tombé gravement malade et n'a pas pu revenir. Une tourterelle l'a vu se cacher sous un arbre. *Dana* a dit: «Je ne peux pas te tuer maintenant parce que je suis malade.» La tourterelle a demandé de ne pas lui tirer dessus s'il avait arrangé un médicament. Cela a été convenu. Le pigeon a dit que l'écorce de l'arbre sous lequel il était assis était le bon remède. *Dana* l'a utilisé et s'est rétablie et est retournée au village. Pendant ce temps, un nouveau chef était venu: le fils du

précédent chef (décédé). Les sages du village avaient refusé de mourir jusqu'à ce que *Dana* soit revenue. *Dana* a dit qu'il n'avait pas apporté de viande, mais "la chair de l'arbre", un médicament qui avait été désigné par la tourterelle. La tourterelle est un oiseau spécial, car elle n'a pas peur des humains. Voir une tourterelle est considéré comme un présage; à la fois bon et mauvais.

Le chef a dit qu'à partir de maintenant, il devrait aussi apporter des médicaments de la forêt. Depuis lors, les chasseurs sont également devenus des connaisseurs de plantes et des licenciés en médecine. Ils ne chassent jamais non plus les oiseaux dans cette tradition. *Dana* avait également sauvé sa propre vie avec cette approche.

Bi naa, sahoui sounoun wa bi naa wa banza
Bi naa, nagnou sounoun wa bi naa wa tyozo
Bi naa, diarra sounoun wa bi naa wa banza
Bi naa, danyuo sounoun wa bi naa wa banza

«J'ai fabriqué une flûte à partir de la peau de l'hyène et du cerf. Avec mon sifflet j'entre dans le "brous" (forêt de savane) et préviens les animaux. Les oiseaux n'ont pas peur de la flûte; ils se sifflent aussi! Ils restent dans les arbres et me disent quelles plantes utiliser ». (*diarra* = lion, *nagnou* = cerf, antilope, gazelle, *sahoui* = hyène, *dan yuo* = félins, *banza* = flûte)

A mi wé, lo donso Dana a-ah, Dana va mwé
A mi wé, nyanama mine donso, Dana va wa mwé
Lo Dana va ho moïn a yo douma, Dana va mwé

Hé, ce brave Dana le chasseur, il est allé dans la savane ("brous")
 Le chasseur qui chasse et trouve les animaux vivants
 Dana est sorti, mais il dort (il était malade!), Mais pas pour toujours.
 (mine de *nyanama donso* = celui qui poursuit les animaux vivants)
 (Je n'ai pas entendu la deuxième chanson (une sorte de couplet en fait) jouer, mais j'ai ajouté la ligne vocale dans le schéma))

Source: Youssouf Keita et Hakiri Koita, Bobo Dioulasso janvier 2020

Accompagnement Percussion possible

Bara (djembé)	· S	· T	· S	· T
Bara doundoun (sangban)	T · S S	S · S	T · S S	S · S
Shaker	· ★	· ★	· ★	· ★
Rythme	●	○	●	○

Mélodie
& Chanson 1

	*	▲	○	X	/	*	▲
za	*						
bi		○		début			
na				/			
sah						▲	
oui				/			
i				*			
sou			X				
nou				/			
wa		○		X			
bi	▲						
na			X				
				X			
wa			X				
ban	▲						

Motif A avec
variations
accompagnement

○	X	/	*	▲	○	X	/	*	▲	*
	*					*			*	
									*	
	*					*			*	
						*		▲		
								*		
						○	/			
	/	ou	○		*				▲	
	/	ou	○							
	*				*					
					*					
						▲	X			
	X	ou	▲		*					
X	ou	▲							▲	

Motif B avec
variation, solo
accompagnement

▲	○	X	/	*	▲	○	X	/	*
	*				○				
						○			
	*					○			
						○			
X	▲								
						/			
						(/)			
	○	ou	/			/			
	/					/			
						/			
					▲				
	*				○				
						○			
	*					○			
						○			
○	▲								
						X			
						(X)			
▲	ou	X				X			
	X					X			
						X			
						X			
					▲				

Motif C avec
variation, solo
accompagnement

○	X	/	*	▲	○	X	/	*	▲	○
	*									
						*			▲	
			○		*					
					*					
					*				▲	
					/					
					/					
	/				▲					
	/				/					
					/					
					/					
	*					*				
						*			▲	
					○	*				
						*				
						*				
						*			▲	
					X					
					X				▲	
X					X					
X					X					
					X					
début		▲				▲				
										(*)

Motif D avec
variation, solo
accompagnement

▲	○	X	/	*	▲	○	X	/	*	▲	○
	*										
						*					
							○		*		
						*			*		
						*				▲	
						/					
	○	ou	/			/					
	/					/					
					○				/		
										▲	
										▲	
	*				*						
						*				*	
						*				*	
						*					
						*				▲	
						X				X	
▲	ou	X				X					
	X					X					
						X			○	X	
						X					
début					▲				▲		
											*

Mélodie droit,
accompagnement gauche

X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲
		*				*							
		*											
		*			O								
						/							
		O											
/	ou	O										▲	
/	ou	O				/						*	
*					X								
*					X	/							
*				O									
*			▲										
					X								
		▲			X								
X	ou	▲			X								
X	ou	▲											

X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	X	/	*	▲
		*				*							
		*											
		*			O								
						/							
		O											
/	ou	O				O							
/	ou	O				O							
*					X								
*					X	/							
*				O									
*			▲										
					X								
		▲			X								
X	ou	▲			X								
X	ou	▲											

Motif E, solo
accompagnement

O	/	*	▲	O	X	/	*	▲
						*		
		*		O		**		**
		▲				▲		▲
		▲						
					/			/
/		O			/			/
		▲			▲			▲
		▲						
					X			*
*					X	/		**
*				O		**		**
		▲			▲			▲
		▲						
X					X			*
X				O		X		**
X				X				*
début	▲				▲			▲
début	▲				▲			▲

Mélodie
& Chanson 2

*	▲	O	X	/	*	▲
a	O	début				
mi	O					
we		/				
		/		/		
		O		/		
	▲			▲		
	▲					
so		*				
Da	X					
na	X					
a	O					
ah	O					
Da	/					
na	/					
va	O					

*	▲	O	X	/	*	▲
mwè	O					
a	O	début				
mi	O					
we		/				
		/		▲		
ny				*		
a						
na				▲		
ma	/					
mi	*					
ne	X					
don	X					
so	O					
o	O					
Da	/					
na	/					
va	O					

*	▲	O	X	/	*	▲
mwè	O					
				/		
lo				/		
Da				/		
na	/					
va	O					
ho	O					
mwè	▲					
a	O					
yo	*					
dou	*					
ma	X					
Da	/					
na	/					
va	O					